

# Auala e 6 e Fesoasoani ai i Sē o lo o Tausiaina o Se Tasi e lē Atoatoa lona Mafaufau

**O le tausia o se tagata (po o se tinā po o se tamā) e le atoatoa lona mafaufau e ono avea ma avega mamafa.** E aofia ai, e le gata i gaoioiga mamafa ae faapea fo'i le vaaiga o tulaga tau tupe, faatulagaina taimi o tausiga, ma isi mea e tele. Afai o lou tulaga lea, atonu e te lagona le fiu, tuutoatasia, faavevesiina le mafaufau, ova le faapopoleina, po o mea uma na. Ua na 'o ni faalogona e masani ai. Ae afai e te lē sailia se fesosoani, o le a iai ni faafitauli ia te oe ma lou va lelei ma isi. O lamatiaga nei – faigata ona faafesaga'ia mea e faatupu vevesi, lagona le tuua toatasi, ma le leai o nisi e lagolagosua. O fesoasoani nei e 6 e ao ona amanaia e taofia ai le faatupula'ia o le faileagaina o tagata matutua e faaletonu o latou mafaufau. Ua iai i tagata taitoatasi le malosi ma le tomai e mafai ai ona faafoeina o tatou lava olaga i aso taitasi i lenei olaga i o tatou siomaga eseese. O auala nei e 6 e faamautinoa ai ua tausii lelei oe faapea fo'i se tasi o lo o e tausia:

## ☐ #1 IA TAUSIA MUAMUA OE LAVA

- Fai ni au malologa.
- Valaau sé tasi e pele ia te oe, pe faalu sina taimi e na'o oe ai i fafo.
- Avea oe o se sui auai o se faalapotopotoga o loo tautua mo tagata lautele
- Ia iloa le mea e gata mai ai lou malosi.

## ☐ #2 FESILI MO SE FESOASOANI

- Saili se fesoasoani mai i isi tagata o lou aiga
- Ia faaoga auaunaga lagolago e pei o le valaau i seisi e suia lau tiute a e fai sau malologa, meataumafa e tiliva atu i le fale, faaoga nofoaga e mafai ona latou vaaia tagata matutua mo le aso, talanoa i le tagata faapitoa o lo o faafoeina mataupu a le tagata matua.
- Faafaigaluega se tagata poto faapitoa po o se tausii fale.

## ☐ #3 IA TOLENIINA OE E FAAFESAGA'IA MA LE POTO AMIOGA FAIGATA.

- Ia matau amioga a le tagata o lo o e vaaia ma talanoaina faafitauli ma se tagata ua iai ni tomai faapitoa.
- Ia a'oa'oina atili e faatatau i le mafaufau lē atoatoa ma auala e faafesaga'ia ai amioga faigata

*(faaauau i tua)*



NATIONAL ASIAN PACIFIC  
CENTER ON AGING

[www.napca.org](http://www.napca.org)

# Auala e 6 e Fesoasoani ai i Sē o lo o Tausiaina o Se Tasi e lē Atoatoa lona Mafaufau (faaauau)

## ❑ #4 IA MĀTAUINA FAAILOGA MA “MEA E ONO AUALA ATU AI SE FESOASOANI TOTINO.

- Ia iloa vala o le tuuina atu o tausiga e masani ona alia'e ai nisi faafitauli.
- Ia e iloa lelei e oe lou lava tino ma ia masani i faailoga e ta'u mai e lou tino ma tau amio e faaalua ai ua iai se mea o faaletonu e tatau ona faaleleia.

## ❑ #5 IA A'OA'OINA FAATATAU I LE FAILEAGAINA O TAGATA MATUTUA.

- a'oa'oina e faatatau i ituaiga o faiga e faileagaina ai tagata matutua, foliga vaaia o le faileagaina.
- Ina ia iloa atili, saili atu i le National Center on Elder Abuse i le tuatusi o loo ta'ua i lalo:  
<https://ncea.acl.gov/FAQ.aspx>

## ❑ #6 IA TULA'I MA TAUTALA! E IA I TATOU LE MATAFAIOI E TAOFI MA FO'IA LE FAILEAGAINA.

- Ta'u atu i ou tauāiga ma uo e uiga i mea e ono tupu ai le faileagaina o se tasi ma mea e fo'ia ai ina ia fai uma lava e i tatou la tatou tiute o le alofia ma le fo'ia o le faafitauli o le faileagaina.
- Ia lipoti atu le tulaga o le faileagaina o se tagata matua i le Auaunaga Tau Puipuiga mo Tagata gm Matutua po le Vaavaaiga Faaauau a le Tagata Tofia e le Malo mo Sailiiliga.

### O AI E FESOOTAI ATU MO SE FESOASOANI?

**Auaunaga Tau Puipuiga Mo Tagata Matuta:**

**Polokalame Vaavaaiga Umi e le Tagata Tofia e le Malo:**

**Faalapotopotoga Fesoasoani:**

**Nofoaga mo le Soifua Matua ma  
Fesoasoani mo i latou e le Atoatoa le Tino:**

**Asosi mo le Valevalemata 24 itula telefoni mo fesosoani: 800-272-3900**

O lenei taumafaiga sa lagolagoina ni ona vaega mai le Robert Chinn Foundation, (Matagaluega o Gataifale i Amerika) U.S. Administration for Community Living, (Matagaluega o le Soifua Maloloina ma Lelei Lautele) Department of Health and Human Services, ma le Washington, D.C. 20201. O i latou uma o mauaina fesoasoani tautupe mai faalapotopotoga o ta'ua I luga o loo galueai'ina ni taumafaiga ma ia faailoa mai ma le saoloto a latou sailiiliga ma faaiuga. E le manaomia ona tausisi i tapula'a faaletulafono a le Matagaluega o Gataifale (Administration of Community for Living) ni manatu e fia faaalua.



NATIONAL ASIAN PACIFIC  
CENTER ON AGING  
[www.napca.org](http://www.napca.org)

**NCEA**  
National Center on Elder Abuse

# O le faileagaina tau faalogona

**O le faileagaina tau faalogona** e aofia ai le faaoo o tiga tau faalogona, oono, po o lagona fiu i se tagata matua (po o se tinā po o se tamā) e ala i upu po o gaoioiga.

## **O le faileagaina tau faalogona e mafai ona aofia ai:**

- Le `e'e ma faiga fai faamalosī;
- Upu ma igoa faifai;
- Faamata'u i le faaoolima po le tia'iina;
- Faafefe ma manatu faatauvaa i ai;
- Faamāasiasi;
- Fai ma faalavelave;
- Faatamaitiiti ona fai se tagata matua; pe
- Taofia o se tagata matua mai i le fesootai atu i lona aiga, uō po o ona tagata.

E ia i tatou uma lava le matafaioi e taofia ma fo'ia le faileagaina. Afai o faileagaina oe, e mafai ona fesoasoani ia te oe mea nei o lo o i lalo. Afai e lo o aafia oe, e mafai ona e a'o'a'oina faatatau i ai ina ia e fesoasoani atu i se tauāiga, uo po o isi o lo o aafia ai ma faasoa atu i ai nei tautua aogā.

## **Faailoga e iloa ai o lo o faileagaina tau faalogona se tagata matua:**

- Maitaita gofie;
- Faasoa mai lagona faigata ona faamatala o le leai o se faamoemoe, lagona nofo sala, maasiasi, pe o le manatu le lava saunia;
- Lagona musu e siomia e aiga, uō ma ona lava tagata;
- Le nofo lelei pe faapopoleina pe a iai tagata o lo o fefe i ai;
- Musu e talanoaina le faafitauli o lo o tupu;
- O se ripoti tuu sa'o mai i se tagata matua faapea o lo o faileagaina o ia.

*(faaauau i tua)*



NATIONAL ASIAN PACIFIC  
CENTER ON AGING

[www.napca.org](http://www.napca.org)

# O le faileagaina tau faalogona *(faaauau)*

## IA TAOFI LE FAILEAGAINA IA AUA NE'I TUPU.

### **Aua le nofo e le tautala!**

O le faileagaina tau faalogona e le o se mea e tatau ona tupu, ma e le o se mea leaga le saili o se fesoasoani. E iai i tagata uma lava le aiā tatau ina ia saogalemu! Ia a'oa'oina faatatau i mea e iloa ai o lo o faileagaina se tasi. Ia fo'ia le tupu o le tuulafoaina i nofoaga lautele mo tafaoga i a'ai, pasi ma felā'ua'iga lautele ma tuuina atu le lagolagosua i e matutua.

### **Afai e tupu se faalavelave faafuase'i, valaau le numera telefoni 911**

O polokalame e pei o le APS (Adult Protective Services)-Auaunaga Tau Puipuiga mo Tagata Matutua ma le Polokalame mo Vaavaaiga Umi e le Tagata Tofia e le Malo e faia Sailiiliga (Ombudsman); o nei polokalame ua iai mo le ofoina atu o fesoasoani. Aua le fefe! Talanoa atu i se tagata poto faapitoa e te mau faatuatua e fesoasoani ia te oe e fai sau ripoti o se mea na tupu ma ia mau faamatalaga faaopoopo.

### **Ina ia iloa atili!**

Ina ia iloa atili, saili atu i le National Center on Elderly Abuse website:

<https://ncea.acl.gov/FAQ.aspx>

## O AI E FESOOTAI ATU MO SE FESOASOANI?

**Faalapotopotoga i lou vaipanoa:**

**Auaunaga Tau Puipuiga mo Tagata Matutua:**

**Polokalame o Vaavaaiga Faaauau a le Tagata Tofia e le Malo mo Sailiiliga:**

O lenei taumafaiga sa lagolagoina ni ona vaega mai le Robert Chinn Foundation, (Matagaluega o Gataifale i Amerika) U.S. Administration for Community Living, (Matagaluega o le Soifua Maloloina ma Lelei Lautele) Department of Health and Human Services, ma le Washington, D.C. 20201. O i latou uma o mauaina fesoasoani tautupe mai faalapopotoga o ta'ua I luga o loo galueai'ina ni taumafaiga ma ia faailoa mai ma le saoloto a latou sailiiliga ma faaiuga. E le manaomia ona tausisi i tapula'a faaletulafono a le Matagaluega o Gataifale (Administration of Community for Living) ni manatu e fia faaalua.



NATIONAL ASIAN PACIFIC  
CENTER ON AGING  
[www.napca.org](http://www.napca.org)

**NCEA**  
National Center on Elder Abuse



# O le tuulafoaina

**O le tuulafoaina (neglect)** e tupu pe afai ua le faataunuuina e se o Tausia se Tasi lana maliega e tausia manaoga faaletino, tau faalogona, ma faa-va-fealoai o se tagata (po o se tinā po o se tamā). O Se e Tausia tagata matutua o ni tagata popoto faapitoa, o se tagata o le aiga, se tuaoi, se uō, po o se isi lava tagata e le o totogiina o lo o ia tausia se tagata matua.

## **O le tuulafoaina o se tasi e iloaina ona ua lē faatinoina mea nei:**

- Meaai ma vai ia lava saunia, a leai ona mafua ai lea o le tino ma'i ma le utiuti o le vai i le tino;
- Tausiga mae'ae'a, e pei o tausiga faa-le-soifuamaloloina, faainuina vailaau faafoma'i faatonuina, faataeleina, faaofuina, faaogaina o le faletaele, ma le suia o fusiga o manu'a;
- O le vaavaaia ina ia saogalemu;
- O le le faataunuuina o manaoga o tupe faaalu a se tagata tausii e pei o le le totogiina o le rent po o le mokesi, tupe faaalu mo vaaiga faafomai, pili, po o lafoga tau meatotino;
- O mea e ao ona fai pe'a tuu na o le tagata matua na o ia;
- Tulaga mamā ma le saogalemu mo le soifua lelei.

E ia i tatou uma lava le matafaioi o le taofia ma le fo'ia o tulaga tuulafoaina. Afai o lo o feagai oe ma tulaga tuulafoaina, o mea o lo o lisiina i lalo e mafai ona fesoasoani ia te oe. Afai e le o aafia oe i le tuulafoaina, o le a'oa'oina faatatau i ai e mafai ona fesoasoani ia te oe e te iloaina ai po o ai o lou aiga, uō, po o isi atonu o lo o aafia ai, ona e fesoasoani atu lea i ai i mea e aogā mo i latou e fo'ia ai ia tulaga.

## **O faailoga e iloa ai ua tuulafoaina, e aafia ai mea nei:**

- Le lava vai na inumia po o le le lava mea taumafa na taumafaina
- O papala e mafua i le faataotolia i se taimi umi ae e le o togafitia po o isi faafitauli e manaomia ai togafitiga faafomai;
- Tulaga le tumama po o tulaga lé saogalému i le siomaga i le lotoifale;
- O se pepa e faailoa ai le tulieseina ona o le le totogiina o peimeni mo le aumau ai(rent);
- O se tagata matua e le nofo lelei ma mata popole i luma o ni tagata o lo o fefe ai;
- O le musu e talanoa faatatau i le mea o tupu; pe
- O se tala na faia e se tagata matua faapea ua tuulafoaina o ia.

*(faaauau i tua)*



NATIONAL ASIAN PACIFIC  
CENTER ON AGING

[www.napca.org](http://www.napca.org)

# O le tuulafoaina (faaauau)

## O auala nei e taofia ai le tupu o le tuulafoaina:

- Le lava vai na inumia po o le lava mea taumafa na taumafaina
- O papala e mafua i le faataotolia i se taimi umi ae e le o togafitia po o isi faafitauli e manaomia ai togafitiga faafomai;
- Tulaga le tumama po o tulaga lé saogalému i le siomaga i le lotoifale;
- O se pepa e faailoa ai le tulieseina ona o le le tologiina o peimeni mo le aumau ai(rent);
- O se tagata matua e le nofo lelei ma mata popole i luma o ni tagata o lo o fefe ai;
- O le musu e talanoa faatatau i le mea o tupu; pe
- O se tala na faia e se tagata matua faapea ua tuulafoaina o ia.

## Aua le nofo e le tautala!

O le tulaga tuulafoaia e le o se tulaga moomia ma e lelei ona fesili mo se fesoasoani. O tagata uma e iai le aiā tatau mo tulaga saogalemu! Ia a'oa'oina ina ia iloa matauina faailoga o le faileagaina o se tasi. Ia taofia le tupu o le tuulafoaina e ala i le lagolagoina o nofoaga mo le lelei lautele o tagata i se vai'a'ai, o pasi ma fel'ua'iga, ae maise le fesoasoani e lagolagoina tagata matutua mo le faaleleia o o latou olaga.

## A tupu se faalavalave faafuase'i valaau le 911

O polokalame e pei o le APS(Adult Protective Service= Auaunaga Tau Puipuiga Mo Tagata Matutua) ma le polokalame mo Vaavaaiga Umi e le Tagata Tofia e le Malo e faia Sailiiliga(Ombudsman); o nei Polokalame ua iai mo le ofoina atu o fesoasoani. Aua le fefe! Talanoa atu i se tagata poto faapitoa e te mau faatuatuaina e fesoasoani ia te oe e fai sau ripoti o se mea na tupu ma ia mau faamatalaga faaopoopo.

## Ina ia iloa atili!

Ina ia iloa atili, saili i le National Center on Elder Abuse tuatusi: <https://ncea.acl.gov/FAQ.aspx>

## O AI E FESOATAI ATU MO SE FESOASOANI?

Faalapotopotoga i lou vaipanoa:

Auaunaga Tau Puipuiga mo Tagata Matutua:

Polokalame o Vaavaaiga Faaauau a le Tagata Tofia e le Malo mo Sailiiliga:

O lenei taumafaiga sa lagolagoina ni ona vaega mai le Robert Chinn Foundation, (Matagaluega o Gataifale i Amerika) U.S. Administration for Community Living, (Matagaluega o le Soifua Maloloina ma Lelei Lautele) Department of Health and Human Services, ma le Washington, D.C. 20201. O i latou uma o mauaina fesoasoani tautupe mai faalapotopotoga o ta'ua I luga o loo galueai'ina ni taumafaiga ma ia faailoa mai ma le saoloto a latou sailiiliga ma faaiuga. E le manaomia ona tausisi i tapula'a faaletulafono a le Matagaluega o Gataifale (Administration of Community for Living) ni manatu e fia faaalai.

